



Consejo de Seguridad

Distr. general
16 de junio de 2016
Español
Original: árabe

Cartas idénticas de fecha 13 de junio de 2016 dirigidas al Secretario General y al Presidente del Consejo de Seguridad por el Representante Permanente de la República Árabe Siria ante las Naciones Unidas

Siguiendo instrucciones de mi Gobierno, quisiera señalar a su atención la siguiente información sobre los atentados terroristas cometidos durante el mes de mayo de 2016 por grupos terroristas armados que actúan en territorio sirio:

3 de mayo

- Unas 19 personas murieron y más de 65 resultaron heridas, entre ellas mujeres y niños, cuando grupos terroristas armados dispararon decenas de proyectiles contra el Hospital Dubayt y otros barrios de la ciudad de Aleppo y su zona rural.
- Murió un civil por el estallido de una granada de mortero en Khan al-Shaykh, en Damasco Rural.
- Una granada de mortero cayó en Deraa y causó heridas a un civil.
- Una granada de mortero estalló en el barrio de Tahtuh, en Deir Ezzor, y causó heridas a un civil.

4 de mayo

- Cuatro civiles murieron y más de 15 resultaron heridos, entre ellos mujeres y niños, cuando cayeron decenas de proyectiles en varios barrios de la ciudad de Aleppo y su zona rural.
- La organización terrorista Frente Al-Nusra perpetró una masacre en la aldea de Khuwayn, en Idlib, en la que murieron 15 civiles, entre ellos cuatro niños.

5 y 6 de mayo

- El 5 de mayo, murieron 12 civiles y otros 40 resultaron heridos a causa de explosiones terroristas en la ciudad de Alto Mukharram, en la zona rural de Homs.
- Grupos terroristas dispararon varios proyectiles contra el barrio de Maydan, en Aleppo; un civil murió y otro resultó herido. Además, hubo daños materiales.



- El 6 de mayo, granadas de mortero que cayeron en algunos sectores de Alepo causaron heridas a dos civiles y produjeron daños materiales.
- El 5 de mayo, cayó una granada de mortero en el barrio de Harabish, en Deir Ezzor, y ocasionó heridas a un civil y daños materiales.
- El 6 de mayo, tres niños resultaron heridos por fragmentos de metralla cuando una mina terrestre colocada por la organización del Estado Islámico en el Iraq y el Levante (EIIL) explotó en la localidad de Hamra ubicada en la zona de Shaddadi, en Al-Hasaka.

7 de mayo

- La explosión de dos minas terrestres colocadas por grupos terroristas armados en la ciudad de Qamishli, en Al-Hasaka, causó la muerte de dos niños.
- Cayeron en los barrios de Thawrah y Tahtuh, en Deir Ezzor, e hirieron a seis civiles, incluidas dos mujeres.
- Una granada de mortero estalló en Alepo y causó heridas a un niño.
- Un niño resultó herido cuando cinco proyectiles cayeron en la localidad de Masil, en Hama.

8 de mayo

- Cinco civiles murieron y otros 20 resultaron heridos, entre ellos mujeres y niños, como consecuencia de las decenas de proyectiles que cayeron en barrios de la ciudad de Alepo y su zona rural.
- Unos 10 proyectiles cayeron en el barrio de Thawrah, en Deir Ezzor, causaron la muerte de tres civiles y ocasionaron heridas a otros cinco, entre ellos dos niños.
- Cayeron proyectiles en la ciudad de Fu'ah, en Idlib, donde causaron la muerte de un civil y ocasionaron heridas a otros dos.

9 de mayo

- Murió una mujer y un niño resultó herido por los disparos de francotiradores pertenecientes a grupos terroristas armados en la localidad de Fu'ah, en Idlib.
- Granadas de mortero cayeron en Deir Ezzor e hirieron a ocho civiles, incluidos mujeres y niños.
- Un proyectil cayó en la localidad de Sayyidah Zaynab, en Damasco Rural, donde causó heridas a una niña.

12 y 13 de mayo

- Grupos terroristas armados penetraron en la localidad de Zarah, en la zona rural de Hama, y perpetraron una masacre contra la población local en la que mataron e hirieron a decenas de personas y secuestraron a varias otras.
- La explosión de una mina terrestre colocada por grupos terroristas armados en la aldea de Hasnu, en Damasco Rural, causó la muerte de dos niños y heridas a otros dos.

- Una mujer resultó muerta y cinco civiles sufrieron heridas, entre ellos dos niños, cuando granadas de mortero cayeron en varios barrios de la ciudad de Alepo y su zona rural.
- A continuación se presenta una lista de los proyectiles y cohetes disparados por grupos terroristas armados contra barrios civiles pacíficos de la provincia de Alepo el 12 de mayo:

<i>Hora</i>	<i>Lugar</i>	<i>Tipo de violación</i>	<i>Número</i>	<i>Daños y pérdidas</i>
4.00	Amiriyah	Granadas de mortero	5	Daños materiales
5.20	Rashidin	Cilindros de gas	4	Daños materiales
5.30	Rashidin	Granada de mortero	1	Daños materiales
9.00	Ramusah	Cilindro de gas	1	Daños materiales
9.35	Ramusah	Cilindros de gas	3	Daños materiales
10.55	Ramusah	Cilindros de gas	3	Daños materiales
13.00	Zona de Idha'ah	Cohete	1	Daños materiales
13.30	Jam'iyat al-Zahra occidental	Cilindro de gas	1	Daños materiales
16.30	Puestos de control del ejército en las fábricas de Shaykhan	Artefactos explosivos	2	Daños materiales
16.35	Puestos de control del ejército en las plantas de Shaykhan	Artefacto explosivo	1	Daños materiales
16.45	Inmediaciones de los puestos de control del ejército en las fábricas de Shaykhan	Artefacto explosivo	1	Daños materiales
16.50	Academia Assad	Granadas de mortero	2	Dos heridos

En el siguiente cuadro se detallan los proyectiles disparados contra barrios civiles pacíficos de la provincia de Alepo el 13 de mayo:

<i>Hora</i>	<i>Lugar</i>	<i>Tipo de violación</i>	<i>Número</i>	<i>Daños y pérdidas</i>
5.20	Carretera de cornisa de Idha'ah	Disparos de francotiradores	–	Sin daños
7.40	Jam'iyat al-Zahra	Cilindros de gas	2	Daños materiales

- Se descubrió una fosa común cerca de Masakin al-Jahiziyah sobre la carretera entre Tadmur (Palmira) y Deir Ezzor. En la fosa había 44 cuerpos, a saber, los de 20 soldados, 10 personas no identificadas y 14 mujeres y niños.
- Se halló una fosa común dentro de un depósito de armas en la ciudad de Tadmur (Palmira). Se identificaron los cuerpos del Coronel Muhammad Jawriyah (comandante del depósito de armas) y del Coronel Muhammad Makhluuf. Ambos fueron asesinados durante el atentado cometido por la organización terrorista EIIL en la ciudad de Tadmur (Palmira).

14 de mayo

- Un terrorista detonó un coche bomba en la ciudad de Al-Qamishli, lo que causó la muerte de cinco civiles y heridas a otros seis.

- Una niña murió y otras tres personas resultaron heridas, entre ellas dos niños, cuando estalló una granada de mortero en la ciudad de Al-Qamishli.
- Granadas de mortero cayeron en las zonas de Hamdaniyah y Salah al-Din, en Aleppo, y causaron la muerte de un civil y heridas a otros tres.
- La explosión de una mina terrestre colocada por grupos terroristas armados en la localidad de Fadghami, en Al-Hasaka, causó heridas a dos civiles.

16 de mayo

- Murieron tres niños y una mujer durante los ataques aéreos realizados por la coalición encabezada por los Estados Unidos en la ciudad de Abu Kamal, en el este de la zona rural de Deir Ezzor.
- Granadas de mortero impactaron en varios barrios de la ciudad de Aleppo, donde causaron la muerte de un niño y heridas a otras 16 personas, entre ellas mujeres y niños.
- La explosión de una mina terrestre colocada por grupos terroristas en la localidad de Jurmuz, en Al-Hasaka, causó heridas a un niño y a una mujer.
- Cuatro proyectiles cayeron en Damasco e hirieron a un niño y una mujer.

En el siguiente cuadro se detallan los proyectiles disparados contra barrios civiles pacíficos de la provincia de Aleppo el 16 de mayo:

<i>Hora</i>	<i>Lugar</i>	<i>Tipo de violación</i>	<i>Número</i>	<i>Daños y pérdidas</i>
9.00	Fábrica de cartón de Minyan	Proyectiles	3	Tres heridos

18 de mayo

- Cinco civiles murieron y otros resultaron heridos, incluidos mujeres y niños, como consecuencia de los proyectiles que impactaron en varios barrios de Aleppo.
- Tres granadas de mortero cayeron en el barrio Qusur, en Deir Ezzor, y causaron heridas a una niña.
- Una niña resultó herida cuando una granada de mortero cayó en el barrio de Kiswah, en Damasco Rural.

20 de mayo

En el siguiente cuadro se detallan los proyectiles disparados contra barrios civiles pacíficos de la provincia de Aleppo:

<i>Hora</i>	<i>Lugar</i>	<i>Tipo de violación</i>	<i>Número</i>	<i>Daños y pérdidas</i>
13.50	Aeropuerto de Aleppo	Granadas de mortero	2	Daños materiales

21 de mayo

- Cinco civiles murieron y otros 20 resultaron heridos, entre ellos mujeres y niños, cuando un terrorista suicida del EIIL hizo estallar los explosivos que llevaba consigo en un restaurante de la ciudad de Qamishli.
- Decenas de proyectiles cayeron en la ciudad de Alepo y su zona rural, donde causaron la muerte de una mujer y heridas a otras 10 personas, entre ellas mujeres y niños.
- Seis civiles sufrieron heridas, incluidos dos niños, cuando estallaron 12 granadas de mortero en varios barrios de la ciudad de Deraa.

En el siguiente cuadro se detallan los proyectiles disparados contra barrios civiles pacíficos de la provincia de Alepo el 21 de mayo:

<i>Hora</i>	<i>Lugar</i>	<i>Tipo de violación</i>	<i>Número</i>	<i>Daños y pérdidas</i>
2.05	Buhuth, en Alepo	Granadas de mortero	3	Daños materiales
4.05	Jam‘iyat al-Zahra’, en Alepo	Artefactos explosivos	5	Daños materiales
4.30	Jam‘iyat al-Zahra’, en Alepo	Proyectiles	2	Daños materiales
11.00	Shaykh Maqsud occidental	Cilindros de gas	2	Daños materiales
11.30	Shaykh Maqsud oriental	Cilindros de gas	2	Cuatro heridos
14.15	Fábricas de Shaykhan	Artefactos explosivos	4	Daños materiales
14.20	Barrio de Ashrafiyah	Fuego de francotiradores	–	Daños materiales
14.30	Barrio de Ashrafiyah	Fuego de ametralladora	–	Daños materiales
14.45	Jam‘iyat al-Zahra’, en Alepo	Granadas de mortero	4	Daños materiales
15.30	Mezquita de Salah al-Din y escuelas de Ashrafiyah	Cilindros de gas	4	Daños materiales
17.10	Barrio de Idha‘ah, en Alepo	Cilindros de gas	3	Daños materiales
18.45	Barrio de Furqan, en Alepo	Cilindro de gas	1	Daños materiales
18.50	Bab al-Faraj, en Alepo	Cilindro de gas	1	Cinco heridos
20.10	La Academia	Cohetes	5	Daños materiales

22 de mayo

- Una niña y una mujer murieron y otras 13 personas resultaron heridas, entre ellas mujeres y niños, cuando grupos terroristas armados dispararon decenas de proyectiles contra diversos barrios de la ciudad de Alepo y su zona rural.
- Grupos terroristas armados lanzaron granadas de tanque contra el barrio Panorama de la ciudad de Deraa e hirieron a dos niños.

23 de mayo

- Unas 122 personas murieron y otras 148 sufrieron heridas, entre ellas mujeres y niños, cuando grupos terroristas armados llevaron a cabo cuatro atentados con explosivos en la ciudad de Yabla. Uno de los atentados tuvo lugar en la sala de emergencias del Hospital Nacional cuando un terrorista suicida hizo estallar el chaleco con explosivos que traía consigo entre civiles heridos que habían sido trasladados al hospital.

- Murieron unos 40 civiles y otros 81 sufrieron heridas, entre ellos mujeres y niños, cuando grupos terroristas armados llevaron a cabo tres atentados con explosivos en la ciudad de Tartus.
- Cayeron proyectiles en varios barrios de la ciudad de Aleppo que causaron la muerte de una mujer y heridas a otras siete personas, entre ellas mujeres y niños.
- La explosión de un objeto desconocido colocado por grupos terroristas armados en la aldea de Safsafiyah de la ciudad de Hama causó la muerte de dos mujeres y heridas a una mujer y a un niño.
- Murieron dos civiles y otros seis resultaron heridos cuando grupos terroristas armados atacaron la zona de Kafraya, en la ciudad de Idlib.

24 de mayo

- Cayeron proyectiles en diversas partes de Aleppo y causaron la muerte de dos civiles, incluida una mujer, e hirieron a otros cuatro, entre ellos un niño.
- Murió un civil por los disparos de francotiradores pertenecientes a grupos terroristas armados en la zona de Jam‘iyat al-Zahra, en Aleppo.
- Un civil sufrió heridas como consecuencia del intercambio de disparos que tuvo lugar en Damasco entre los terroristas de la zona de Qabun y los terroristas de la zona de Barzah.
- Un ciudadano resultó herido cuando grupos terroristas armados detonaron un artefacto explosivo en la zona de Kiswah, en Damasco Rural.

25 de mayo

- Disparos de proyectiles en diversas partes de Aleppo y su zona rural causaron la muerte de 5 civiles, incluidas 3 mujeres, y ocasionaron heridas a otros 10, entre ellos niños.
- Un civil resultó herido por los disparos de francotiradores pertenecientes a grupos terroristas armados situados en Deir Ezzor.

26 y 27 de mayo

- Se halló una fosa común en los alrededores del aeropuerto de Tadmur (Palmira), que contenía 31 cadáveres, entre ellos de mujeres y niños.
- Decenas de proyectiles disparados en diversos barrios de la ciudad de Aleppo y su zona rural causaron la muerte de 3 civiles y heridas a otros 18.
- Murió una mujer a causa de los disparos de francotiradores pertenecientes a grupos terroristas armados apostados en Deir Ezzor.
- Una mina terrestre explotó en la localidad de Tartiyah, en Latakia, y ocasionó la muerte de un civil y heridas a otros dos.
- Una granada de mortero cayó en el complejo deportivo de Al-Hasaka y causó la muerte de dos niños.

28 de mayo

- Unos 10 proyectiles impactaron en diversos barrios de la ciudad de Alepo y su zona rural, y causaron la muerte de 4 civiles y heridas a otros 27, entre ellos mujeres y niños.
- Una mujer murió a causa de un disparo de proyectil en Homs.
- Cayeron proyectiles en la localidad de Rafi‘ah, en Latakia, e hirieron a un civil.
- La explosión de una mina terrestre colocada por grupos terroristas armados en la ciudad de Rahibiyah, en Damasco Rural, causó heridas a una mujer.
- Dos granadas de mortero cayeron en Ashrafiyat Sahnaya, en Damasco Rural, donde causaron heridas a cuatro civiles.
- La explosión de una mina terrestre colocada por grupos terroristas armados en una zona residencial civil de Al-Hasaka ocasionó heridas a una mujer y un niño.

29 de mayo

- Cinco civiles murieron y más de 20 resultaron heridos, entre ellos mujeres y niños, cuando docenas de proyectiles impactaron en barrios de la ciudad de Alepo y su zona rural.

30 de mayo

- Murieron dos civiles y una mujer y un niño resultaron heridos cuando cuatro granadas de mortero impactaron en el barrio periférico de Assad, en Damasco Rural.
- Cuatro civiles murieron, entre ellos una niña, y otros 20 sufrieron heridas cuando docenas de proyectiles impactaron en varios barrios de la ciudad de Alepo y su zona rural.
- Una granada de mortero cayó en el barrio de Bab al-Siba‘, en Homs, y causó heridas a una mujer.

31 de mayo y 1 de junio

- Ocho civiles murieron y otros 30 resultaron heridos, entre ellos mujeres y niños, como consecuencia de los proyectiles que impactaron en varios barrios de la ciudad de Alepo y su zona rural.
- Granadas de mortero cayeron en diversos barrios de Deir Ezzor y causaron la muerte de dos civiles y heridas a otros cinco.
- Ocho civiles sufrieron heridas cuando grupos terroristas armados dispararon varios proyectiles contra las zonas de Fu‘ah y Kafraya, en Idlib.
- Granadas de mortero cayeron en zonas de Damasco Rural y causaron heridas a un civil y a un niño.

Le agradecería que tuviera a bien hacer distribuir la presente carta como documento del Consejo de Seguridad.

(Firmado) Bashar **Ja‘afari**
Embajador
Representante Permanente